

taxa pagata / taxe payée / economy / compacto

# QZ MARMMI

Periodico di informazione tecnica e cultura  
a cura dell'Editoria Bra - **Gruppo Biondan**

Periodical of information, technology and culture  
published by Editoria Bra - **Biondan Group**

Marzo / March 2010 > Anno 27 > n. 253

Periodico 2/8 - Poste Italiane S.p.A. - Spediz. in abb. postale  
D.L. 359/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1, DCB VR/IR

## Strumenti d' Eccellenza per Professionisti



Con esperienza e passione DELLAS accompagna ogni professionista alla scelta dello strumento giusto per la lavorazione e il taglio della pietra. Risultati di qualità esigono sempre strumenti di qualità. La precisione e l'affidabilità della gamma di utensili diamantati DELLAS sono riconosciute in tutto il mondo e raccolgono consensi da una platea crescente di professionisti. Esigete sempre DELLAS per le vostre performance più brillanti.

di Gigi Vesentini - gigivesentini@yahoo.it

## Arte funeraria: da Bologna parte il rilancio. Tra Marmisti e Imprese funebri No alla guerra, Sì alla collaborazione

“Chi di prezzo ferisce...di prezzo perisce” è una delle regole fondamentali del marketing. In parole semplici quando un'azienda pur di acquisire un cliente è disposta ad abbassare i prezzi oltre i limiti per soffiargli ad un concorrente, le prospettive sono disastrose, non solo per l'azienda stessa, ma per tutto il settore. Ci sono alcune zone in Italia dove per l'esecuzione dei lavori cimiteriali è in atto una vera e propria “guerra dei prezzi” tra marmisti e imprese di onoranze funebri con l'applicazione di prezzi insostenibili, a meno di non operare sotto costo e di non offrire le adeguate garanzie, utilizzando materiali non conformi, risparmiando al massimo sul lavoro magari risparmiando anche sulla sicurezza. Questo ha come conseguenza un inesorabile abbassamento della qualità



dei prodotti ed una progressiva riduzione degli utili d'impresa, una strada rischiosa che porta soltanto ad un impoverimento di tutto il settore. Ci sono aziende che si sono distrutte accettando la battaglia dei prezzi e perdendola inevitabilmente insieme con la loro identità. Altre aziende, invece, hanno dimostrato

quanto la vera specializzazione e professionalità siano inattaccabili. Il modo per evitare che una concorrenza estrema metta fuori gioco aziende dall'elevato standard professionale è quello di creare una sinergia di settore. Nelle zone dove tra marmisti e onoranze c'è accordo e collaborazione, la situazione è decisamente migliore, come migliore è la qualità dei servizi e dei prodotti offerti al cliente. Entrambe le aziende possono concentrarsi sulla loro attività gestendola con qualità ed abilità puntando sull'innovazione e la collaborazione da offrire al cliente come valore aggiunto. Spesso si fa fatica ad immaginare un futuro diverso dal passato, ma sarà vincente chi dimostrerà lungimiranza in questo nuovo modo di operare, anzi cooperare.

**Dal Tanexpo, la fiera della fu-**

### Funerary art: relaunch starts in Bologna.

Amongst marble and funeral service companies  
Say no to war, yes to working together

*“They that live by the price..... I shall die by the price” is one of the fundamental rules of marketing. In other words, when a company is willing to lower its prices beyond the market limits to win clients, pinching them from competitors, the prospects are disastrous, not only for the company itself, but for the entire sector. There are a few areas in*

**neraria che si è appena conclusa a Bologna, vi è stato un forte interesse per tombe a terra e cappelle di famiglia.** L'area Design & Ricerca ha visto protagonista il tema dell'architettura funeraria, con studi e innovazioni sul concept di tombe a terra e cappelle di famiglia. Nel progetto sono state coinvolte due eccellenti realtà del panorama accademico italiano, l'**Accademia di Belle Arti di Brera** e la **Facoltà di Architettura "Valle Giulia"** dell'**Università La Sapienza di Roma**. Il tema della tomba richiede oggi un'attenzione speciale. In una so-

cietà contemporanea, infatti, che si caratterizza per un **costante cambiamento socio culturale**, con mutamenti in termini di valori e consuetudini è auspicabile che **anche la tomba si adatti alle attuali esigenze** di ordine **pratico, psicologico e culturale** tenendo presenti i sentimenti di pietà e rispetto verso i defunti ed il bisogno di onorarne le spoglie in un luogo appositamente preparato per la loro permanenza.

Le riflessioni e le proposte delle due scuole invitate alla manifestazione si sono focalizzate su aspetti differenti.

In primo piano la **ricerca estetica**, il tratto caratterizzante su cui si sono concentrati docenti e studenti del **Dipartimento di Arte e Antropologia del Sacro** dell'**Accademia di Brera**, coordinati dal prof. Andrea B. Del Guercio e dalla prof.ssa Ida Chicca Terracciano, con l'obiettivo di proporre un percorso in relazione fisica e psichica con i materiali, e come confronto culturale ed esistenziale con l'estetica contemporanea. Nel prossimo numero di *Az Marmi* dedicheremo un ampio servizio dell'evento con una completa rassegna fotografica dei lavori esposti al Tanexpo di Bologna. ■

*Italy where an out and out "price war" for cemetery work is raging amongst marble cutters and funeral services companies. The prices applied are unsustainable unless companies work at a loss, do not offer suitable guarantees, use materials which do not comply with the laws currently in force, and save as much as possible on the work.....and perhaps even on safety. The consequence? An inevitable drop in product quality and a progressive reduction in company profit, a risky process and one which leads only to impoverishment of the entire sector. There are companies which destroyed themselves by accepting to fight the price battle, inevitably losing it along with their identity. Other companies, on the other hand, have shown how true specialisation and professionalism are unassailable. The way to avoid the extreme competitiveness which pushes companies with high professional standards out of play is to create sectorial liaisons. The situation is visibly better in those areas where there is a working agreement between marble and funeral services companies, as indeed is the quality of the serv-*

*ices and products clients are offered. Both companies focus on their work, managing it with both quality and skill, and concentrate on innovation. Hence, their working relationship offers clients added value. People often find it difficult to imagine a future which is different to the past, but those who show farsightedness in this new way of working - or better, cooperating - will be the winners.*

*There was strong interest in tombstones and family chapels at **Tanexpo, the funerary trade fair which has just ended in Bologna.***

***Funerary architecture was the leading issue dealt with in the Design & Ricerca area, which featured studies and innovations on the concept of tombstones and family chapels. Two excellent establishments on the Italian Academic scene were involved in the project, namely the **Accademia di Belle Arti (Fine Arts Academy) in Brera and the "Valle Giulia" Architecture Faculty of "La Sapienza" University in Rome.** Today, the tomb issue requires special attention. Indeed, in a contemporary society,***

*characterised by constant socio-cultural change, with alterations in terms of values and habits, it is hoped that tombs also adapt to the current demands of a practical, psychological and cultural nature, bearing in mind the feelings of compassion and respect for the dead and the need to honour their remains in a place which has been specially prepared for them.*

*The considerations and proposals of the two teaching establishments invited to the event concentrated on different aspects.*

*First and foremost, aesthetic research, the characterising feature on which lecturers and students from the Sacred Art and Anthropology Department at the Academy of Brera concentrated, coordinated by Professors Del Guercio and Terracciano, with the aim of proposing a study of the physical and psychic relationship with the materials as a cultural and existential comparison with contemporary aesthetics.*

*We will devote a large spread to the event in the next issue of *AZ Marmi*, featuring a comprehensive photographic review of the works exhibited at Tanexpo in Bologna. ■*

# TANEXPO2010



e i suoi espositori ringraziano  
tutto il pubblico in visita a Bologna

**Bologna 26-27-28 marzo 2010**

*I numeri di un successo:*

**210** espositori  
**23.000** metri quadrati  
**16.000+** operatori professionali

3 BI - R.B. • 7 M.C. • A. e L. MENEGHETTI • A.B.C. • A.F. DI MARINI GIULIANO • ACMOMAD • AETERNA • AFE ASIA FUNERAL EXPO (Hong Kong) • ALAIDA, LEGADO NATURAL (Spagna) • ALEA • ALGORDANZA AG (Svizzera) • ALGORDANZA Erinnerungsdiamanten (Germania) • ALGORDANZA Italia • ALMA • AMAZON'S GREEN TRIBUTE (Colombia) • ARDESIA • AREA SERVIZI • ART FUNERAL ITALY • ART PETER (Austria) • ARTE PROVVISORIA • ARTGEORGIES'S (Romania) • ARTI GRAFICHE ALPINE • ARTIGIANLEGNO • ARTLEVA ITALIA • ASSOCOFANI • ASSOVOTIVI • B.L. • B.S.Z. TECHNICAL CERAMICS • BALTEA Digital Ceramic • BARBIERI • BB KEY • BENEDETTI • BERTELOTTI ALDO • BERTONCELLO GRAZIANO • BIEMME SPECIAL CARS • BINZ (Germania) • BIONDAN • BOSISIO GIUSEPPE • CANTINELLI ROBERTO • CARTOTECNICA SEVESO • CEABIS • CENTRO STUDI OLTRE • CENTROLAB • CHEMICAL ROADMASTER ITALIA • CHIOTTI AUTOTRASFORMAZIONI • CICERI • CIROLDI CREMATION • CO.B.A.L.M. • CO.X • COLDOR (Polonia) • CONVERT • CTE • DESIGN IN EDELSTAHL (Germania) • DEVOTA (Austria) • DIGITAL EMOTION • E.M. • EDEN • ELEKTRONIK PRINTING (Austria) • ELEMENTI • ELLEGI • ELLENA • ELLEPI • EMAL-DON (Russia) • ETOILES.IT • ETERNAL MEMORY (Spagna) • EUROCOFANI • EVERY (Spagna) • EXPOFUNERARIA MEXICO (Messico) • F.A.C. RESMINI • F.LLI GRASSO • F.T.C. SRL CARTOTECNICA • FACULTATIEVE TECHNOLOGIES (Olanda) • FALEGNAMERIA MURINO • FAPU • FE.N.I.O.F. • FEDER.CO.F.IT. • FERNO (Germania) • FERRARI • FERRARI MARMI SERVICE • FIAT-IFTA (Olanda) • FINISTERRA • FIVE COLOR • FORNAROLI PANZERI • FOTOCERAMICA BERTELLI • FUNERAL PRODUCTS (Olanda) • FUNERAS • FUNERMOSTRA (Spagna) • FUNEXPO 2010 (Argentina) • FUTURA • FUTURE TECH • GEM - MATTHEWS INTERNATIONAL • GENIE INDUSTRIES (Stati Uniti) • GHERARDI ANDREA • GIORGI F.LLI - Officina Martello • GIUSEPPE FRANCO • GLS VEICOLI SPECIALI • GRAFICA VERCELLESE • GRAPHOS • GRUPO ILGA (Messico) • HELIOS AUTOMAZIONI • HYGECO (Francia) • I.T.A.F. • ICREM • IFZW (Germania) • IL CANOPE • IL PROVVISORIO • IMPRONTA DIGITALE • INARTEVETRO • INCIMAR • INDUSAUTO HERNANDEZ (Spagna) • INDUSTRIA DEL LEGNO PINO SPAGNOLETTI • INDUSTRIE UNIBIND Divisione RGB • KOINE' • KRÖMERS (Germania) • KRYSTAMOND (Germania) • LA CENERINA • LA ERREVIEFFE • LA GUIDA FUNERARIA (Spagna) • LA LEONESSA (Germania) • LA MAJESTIC • L'ALTRA MANIGLIA • LAVALLE • LGM SOFTWARE • LIMBO DISSENY (Spagna) • LIUZZI ALESSANDRO • LORDFIN • LUCE PERPETUA • MA.STE • MANIFATTURE TESSILI • MAR-MARMI • MASSIMO PIRACCINI TREATMENT • MATEK (Ungheria) • MEMENTO (Polonia) • MEMORIAL CERAMICS • MENEGARDO • MIRA GLASS • MODIT • MORNING'S PRINT A PLATE • MOVIESTAR • MULTISERVIZI ITALIA C.S.F. • NECROEXPO (Polonia) • NEW ARTLEVA • NFDA (Stati Uniti) • NFE 2011 (Gran Bretagna) • NIKIL • NORD OMICRON • NUOVA ERGA'S • NUVOLA • O.M.G. • OFITALIA • OLIVETTI • OLTRE MAGAZINE • OMEGA SUPPLIES UK (Gran Bretagna) • OSCAR MARTA • OSTERKORN (Austria) • OTEI (Ungheria) • PAFC FOTOCERAMICA • PALLADINI MILANO • PARTELESA • PATHOS • PAVONI STEP AUTOMAZIONI • PENATI DI PERSONENI STEFANO • PER SEMPRE CON TE • PILATO • PILLA • PIROZZI ARTE SACRA • POGGI LIBERO • POLISH FUNERAL CHAMBER (Polonia) • POLISTAMPA LINEA DECALCO • PORFIDO F.LLI PEDRETTI • PRESSAL • PRIMA-TECH (Polonia) • PROSAN • PSALM 91 • PUBLIPEL RICCIARELLI • RADIV • REAL VOTIVA • RESONANCE (Francia) • SA.MAR. • SAGGIO • SALVATORI • SARA CREAZIONI • SARTORIA DI FILOTTRANO • SCACF • SCIANNAMEO PAOLA • SE.DE.AL. • SEKOB • SILVER PROM • SPENCER ITALIA • STABEMA COFANI • STILTECNO • STRAGLIOTTO • STRASSACKER (Germania) • STUDIO BELLONI ASSOCIATI - ARCHITETTI • T.G. ITALIARREDA • TADDIA • TANEXPO • TECNOSTAMPA RIMINI • TEMEXPO (Ungheria) • THANOS (Olanda) • TIESSE • TOSCO DATA • TYMOS • VALNICO • VEZZANI • XIAMEN XINBONAN SLABSTONE (Cina) • ZALLYS • ZANARDO • ZONZINI • ZORSOL

Arrivederci a  
**TANEXPO2012**

[www.tanexpo.com](http://www.tanexpo.com)

